



Pilot project

CLIL

Content and Language integrated Learning

02. – 12. April 2019 at the VSTE České Budějovice

13. – 17. May 2019 at the UAS Upper Austria

Inhaltsverzeichnis

About the Project	3
Project team	3
Information about the pilot project	4
Pilot project: Week 1	5
Programme.....	5
Preparation and coordination	7
Skype conference and first evaluation	7
Face-to-Face meeting and cross border exchange	8
Online test phase of the pilot project	10
Follow-up and feedback from students	11
Excerpts from the focus group interview – student feedback.....	11
Pilot project: Week 2	13
Programme.....	13
Open lecture and expert input on the topic of logistics	15
Open lecture and expert input on the topic of logistics and e-learning	17
Excursion and Networking.....	19
Cross-Cultural Business Conference.....	19

About the Project

The "CLIL" project is financed with the support of the European Commission, the European Regional Development Fund (ERDF) and the Province of Upper Austria within the framework of the INTERREG V-A Austria-Czech Republic 2014-2020 programme.



The aim of this EU project is to investigate how the learning of foreign languages can be integrated into technical courses and which didactic designs are best suited to generate foreign language added value for graduates of UAS Upper Austria and VSTE České Budějovice. A further goal is to integrate the local economy in the Austrian-Czech border region and to offer digital flashcards for core terminology in technical disciplines using the web-based learning tool Quizlet. The aim is to increase the knowledge of foreign languages and the intercultural skills of students and employees of local SMEs in these sectors.

To achieve these goals, multilingual e-learning modules in German, Czech and English will be developed for four technical disciplines, namely informatics, logistics, civil and mechanical engineering. In addition to specialist knowledge, the aim is also to impart cross-sectional skills that are indispensable for today's working world.

With the involvement of experts from regional communities, the current needs of the local economy in the Austrian-Czech border region will be determined. This knowledge will help to improve higher education, adapt existing curricula to a wider range of skills and improve the employability of graduates in the region. This can contribute to a positive development of employability and counteract the lack of technically trained specialists with suitable foreign language skills in this border region.

Project team

The project team consists of two persons from the UAS Upper Austria and two persons from the VSTE in České Budějovice.

UAS Upper Austria:

- Mag.^a Dr.ⁱⁿ Martina Gaisch
- Victoria Rammer, MA

VSTE České Budějovice:

- PhDr. Jan Gregor, Ph.D.
- Mgr. Libuše Turinská



Information about the pilot project

As part of the three-year Interreg project CLIL (Content and Language-Integrated Learning), which aims to prepare interactive teaching/learning material in German, English and Czech for the fields of informatics, logistics, civil engineering and mechanical engineering, a pilot project was carried out to test and evaluate the modules and materials developed in the project.

In the course of this two study visits were realized:

- The first pilot project week took place from 01.04.2019 - 12.04.2019 at the VSTE in České Budějovice and was divided into a presence and online test phase. 9 persons from UAS Upper Austria and 16 persons from VSTE České Budějovice took part. The participating students, teachers and experts came from the fields of logistics, informatics, e-learning, didactics and pedagogy as well as higher education research.
- The second pilot project week took place from 13.05.2019 - 17.05.2019 at the UAS Upper Austria, Campus Steyr. 10 persons of the UAS Upper Austria and 11 persons of the VSTE České Budějovice took part. Also in this pilot week participants from the fields of logistics, informatics, mechanical engineering, civil engineering, didactics and higher education research were represented.

The modules and e-learning materials could be viewed and evaluated from different perspectives due to extensive expertise and the different disciplines of the participants. This brought a great added value for the project, as the opinions of students and teachers as well as those of experts could be obtained.

The pilot project aimed at the exchange and cooperation of students, teachers and experts from both partner universities. In the course of the pilot project, two joint stays and teaching/learning weeks were realised in Austria and the Czech Republic. Selected students and teachers from the fields of logistics, informatics, mechanical engineering, civil engineering, didactics, e-learning and higher education research were addressed, who tested and evaluated the selected quizlet modules and e-learning materials in the course of the project. The project was oriented towards the practical implementation of the project output. The participants were also able to participate in subject-specific seminars, excursions and events. Lectures and courses were held in Czech, German and/or English.

Since the CLIL project mainly deals with the preparation of e-learning modules and online materials, the first pilot project week took place largely online (see pilot project: week 1). The aim was to find out whether the modules are understood by the students and teachers in self-study and whether the presentation of the contents is suitable for the respective lectures.

The second week of the pilot project was partly embedded in the format of the Cross-Cultural Business Conference in Steyr (see pilot project: week 2) in order to do justice to the dissemination of the project on the one hand and to receive as much input as possible from experts on the other hand. This also gave the participants the opportunity to take part in various excursions (e.g.: BMW-Werke Steyr), events (e.g.: International Fair) and the conference itself. All participants were thus able to exchange ideas with lecturers and students from all four addressed disciplines and also gain (inter)cultural insights into other cultures and disciplines.



Pilot project: Week 1

Programme

Day 1 - 02.04.2019: Preparation and coordination

09:00 – 10:00	Coordination in the project team
10:00 – 10:30	Welcome and presentation of the project by Mag. Dr. Martina Gaisch und Victoria Rammer MA
10:30 – 13:00	Didactic coordination and preparation with the team of the TOP Lehre at the UAS Upper Austria
	Sending the Quizlet modules and e-learning documents to the teachers of both universities

Day 2 - 03.04.2019: Skype conference and first evaluation

09:00 – 12:00	Skype conference with the project team as well as with experts and teachers from both universities
	Sending the Quizlet modules and e-learning materials to the students of both universities
	Independent familiarisation of the students with the modules and materials

Day 3 - 04.04.2019: Face-to-face meeting in České Budějovice and cross-border exchange

09:45 – 10:00	Arrival of the participants
10:00 – 10:15	Welcoming by PhDr. Jan Gregor, Ph.D. und Mgr. Libuše Turinská
10:15 – 12:30	Presentation of e-learning materials and Quizlet modules
	Interactive Workshop
	Discussion about the e-learning materials and Quizlet modules
12:30 – 13:30	Networking Lunch
13:30 – 14:00	Campus Tour
14:00 – 15:00	Discussion of the online presence of the pilot project
15:00 – 15:30	Discussion on the gained insights
15:30 – 16:00	Networking Coffee

Online presence

	Independent use or integration of the teaching/learning materials in teaching and self-study
--	--

12.04.2019: Follow-up and feedback from students

09:00 – 12:00	Evaluation and feedback of students from both universities
13:00 – 16:00	Skype conference with the project team and the experts

Preparation and coordination

Before the official start of the pilot project, the project team met via Skype to discuss the following days in the pilot project. The program was discussed again, planned in detail and the modules and e-learning documents provided for all. Subsequently, the TOP Lehre team of the UAS Upper Austria was received for further meetings. The Centre for University Teaching at the UAS Upper Austria supported the CLIL team in advising and implementing essential didactic concepts.



Mag. Dr. Martina Gaisch welcomed the team of the TOP Lehre of the UAS Upper Austria and presented the current status of the project and the goals of the pilot project. Moreover, insights into the project activities and the already existing outputs were given. In addition, it was explained how the pilot project is structured, which topics are dealt with and what the programme of the pilot project looks like. Furthermore, the participants introduced themselves briefly and presented their expertise / focal points.

After the greeting and the introduction of the individual persons, the didactic coordination was started. As a first step, the experts were able to familiarise themselves with the respective modules and materials. The project team explained the individual functions and possibilities and was available for further questions. After the participants had dealt with the functions of the tools, the content level of the materials was examined more closely.

Together with the experts from the fields of e-learning, didactics, multimedia learning and gamification, the e-learning materials and Quizlet modules were discussed with regard to their added value for teaching at the university. Valuable inputs regarding the didactic concept were passed on to the project team, which will be included in the further module preparation.

Following the didactic coordination and preparation, the Quizlet modules and e-learning materials were sent to the participating teachers of both universities for preparation at the Skype conference on day 2.

Skype conference and first evaluation

On the second day of the pilot project, a Skype conference was held with experts and teachers from both universities.

In the course of this, the further course of the pilot project was discussed with the experts and teachers of the two universities. The didactic requirements and possibilities in the e-learning setting were also discussed. The cross-border exchange between teachers and experts brought further new findings into the room. These were discussed together and included in the strategy for preparing the e-learning materials.

Following the discussion on the didactic preparation, a first evaluation of the Quizlet modules and e-learning materials took place on the part of the teachers. Teachers of the VSTE České Budějovice and the UAS Upper Austria contributed their opinions on selected materials. In the course of this, open questions were clarified by the project team and, if necessary, discussed in the group.

Subsequently, the face-to-face meeting in České Budějovice was discussed. The instructors and experts received further details about the program in order to ensure a smooth process.

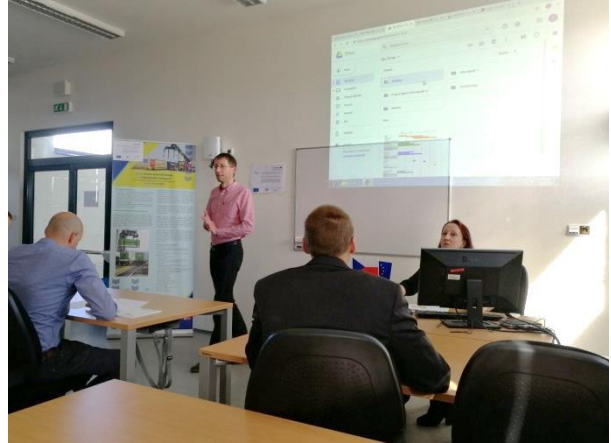
The teachers were then asked to send out the modules and materials to their students in the fields of logistics, informatics mechanical engineering and civil engineering. The students were also given the task of familiarizing themselves with the respective materials and tools as preparation, and to take a critical look at them with regard to the presentation and preparation of the contents as well as the technical functions.

Face-to-Face meeting and cross border exchange

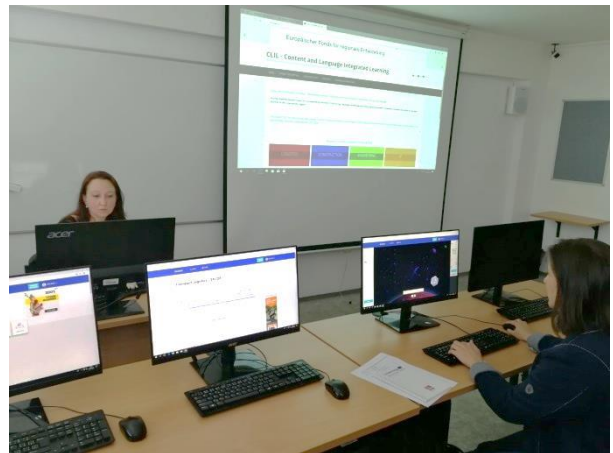
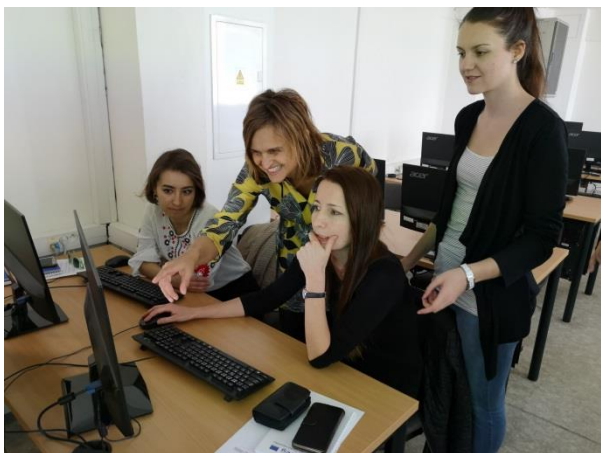
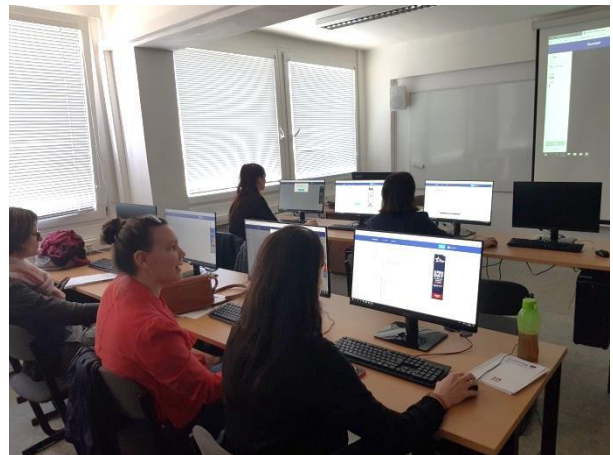
On 04.04.2019 the Face-to-Face meeting took place at the VSTE in České Budějovice. 9 persons of the UAS Upper Austria and 16 persons of the VSTE České Budějovice took part.

After the participants had arrived, the meeting or workshop for the pilot project began. PhDr. Jan Gregor, Ph.D. and Mgr. Libuše Turinská welcomed the participants and briefly introduced the CLIL project and the pilot project again. They gave insights into the current status of the project and presented the planned programme for the day.

The e-learning materials and Quizlet modules were then discussed. Mgr Libuše Turinská explained the contents and functions of Quizlet.



In the interactive workshop the participants were able to test the provided modules. The project team and the experts answered questions and supported the students and teachers in case of problems. After the workshop, the participants were invited to a panel discussion. The difficulties and challenges of e-learning materials and gamification elements as well as their use in teaching were discussed.





After the networking lunch, the participants took part in a VSTE campus tour. They had the opportunity to gain insights into the different offers and laboratories of the university and to discuss and exchange ideas with those responsible for the modules.

Following the campus tour there were further discussions with the project team, the experts, students and teachers regarding the online presence of the pilot project. To this end, a concrete programme framework for the students and teachers was presented. It was clarified which tasks have to be carried out in the course of the online presence and how the materials are to be used in teaching.

Subsequently, discussions took place in a panel of experts on the findings obtained so far.



Online test phase of the pilot project

The online test phase took place from 05.04 - 12.04. In the course of this the participating teachers and students (9 persons of the UAS Upper Austria and 16 persons of the VSTE České Budějovice) had the task to integrate the modules and materials into the teaching/learning process for one week. It was predominantly a matter of critically examining and questioning the contents and forms of presentation.

Follow-up and feedback from students

On the last day of the first pilot project week, the students and teachers who participated in the test phase were asked for feedback. In the course of this the participants were able to discuss the advantages and disadvantages of the online and e-learning materials. Furthermore, a focus group interview with a total of 18 persons (9 AT and 9 CZ) from the field of logistics took place. The information gained was presented during the second pilot project week at the Cross-Cultural Business Conference in Steyr. The feedback was also incorporated into the strategy for preparing the materials and modules and implemented accordingly.

The discussion with the focus group was followed by a Skype conference with the project team and experts. The pilot project week was reflected, the feedback and the information received were analysed and discussed. Together the further procedure and the following pilot project were discussed and a detailed programme was worked out.

Excerpts from the focus group interview – student feedback

Students and teachers were positively impressed by the Quizlet modules and e-learning materials throughout. Here are some statements from the participants.

- "Quizlet is great for getting a central overview of the subject and learning the vocabulary that goes with it."
- "How well or badly the tool can be used depends very much on the content presented. It would also be good to add photos, images or graphics for more complex topics."
- "The gamification elements spur learning. They are funny and challenging, because you have to find out the solutions under time pressure."
- "Quizlet offers a lot of variety due to the different features that are offered. So you can, depending on what you have to learn or want to choose a different setting".
- "So far I don't have so much experience with online teaching and learning tools, but I think that this will become more and more important in the future, especially because you can learn independently of time and place."
- "It would be great to be able to communicate and interact with others in the meantime. Some kind of chat system."

The findings from the focus group were discussed together with the module managers from both universities. The team considered which comments could be implemented from a technological point of view and which could be easily integrated. Furthermore, the preparation and presentation of the e-learning materials and modules on the basis of the results were examined in more detail. Above all, the different teaching/learning preferences of Austrian and Czech students must be more strongly integrated in the further course of the project.

Further details of the focus group and the study can be found in the paper "Student Voices on Austrian and Czech Online Material of Logistics: A Cross-cultural Evaluation of an Online Learning Vocabulary Tool", which was presented at the Cross-Cultural Business Conference in Steyr. The aim of this presentation was to disseminate the CLIL project and to receive further didactic input from a proven specialist community.

Pilot project: Week 2

Programme

Tag 1 – 13.05.2019: Open lecture and expert input on the topic of logistics

10:00 – 10:30	Welcome to the pilot project by Mag. Dr. Martina Gaisch, Project Manager, UAS Upper Austria
10:30 – 12:30	Open Lectures (Logistics): Technologies and drive concepts in transport logistics
12:30 – 13:30	Networking Lunch
13:30 – 14:00	Campus Tour in Steyr
14:00 – 15:30	Experts Input Logistikum Steyr: Reway Logistic Education
15:30 – 16:00	Discussion and Networking-Coffee
16:00 – 18:00	Tour through BMW in Steyr
18:00 – 18:30	Networking and cross-border exchange
19:00 – 21:00	Dinner with the Project Team

Tag 2 – 14.05.2019 Open lecture and expert input on the topic of logistics and e-learning

08:30 – 10:15	Networking meeting with teachers and students
10:15 – 10:30	Café break
10:30 – 12:30	Open Lecture (IT): Information system/information and communication technology
12:30 – 13:30	Networking Lunch
13:30 – 16:00	Input and Best Practice in E-Learning, Gamification and CLIL in the classroom (incl. discussion)
16:00 – 16:30	Networking Coffee and Wrap-up

16:30 – 18:00	City Tour through Steyr
18:00 – 20:00	International Teaching Days Dinner

Tag 3 – 15.05.2019: Excursion and networking

09:00 – 16:30	Excursion
16:30 – 18:00	Expert input and networking
18:00 – 21:00	International Fair und Dinner

Tag 4 – 16.05.2019: Cross Cultural Business Conference

09:00 – 09:30	Check-In
09:30 – 10:00	Official opening of the conference Opening Keynote: „ <i>Digital Transformation & The Future of Sales: Aspire of Expire</i> “
10:30 – 12:00	Track 1 – Presentation of the study from the pilot project <i>„Student Voices on Austrian and Czech Online Material of Logistics: A Cross-Cultural Evaluation of an Online Learning Vocabulary Tool“</i>
12:00 – 13:30	Networking Lunch
13:30 – 15:00	Track 2
15:00 – 15:30	Coffee Break
15:30 – 17:00	Track 3
17:00 – 18:00	Meeting project team
18:00	Conference Dinner

Tag 5 – 17.05.2019: Cross Cultural Business Conference

09:00 – 09:30	Opening Keynote: „ <i>Twilight of the Goods – Book presentation!</i> “
09:45 – 10:00	Coffee Break
10:30 – 11:30	Track 4
11:30 – 12:00	Closing Ceremony and Best Paper Award
12:00	Farewell Lunch

Open lecture and expert input on the topic of logistics

The second pilot project week was held at Campus Steyr, with 11 people from VSTE České Budějovice and 10 from UAS Upper Austria taking part.

Zu Beginn der zweiten Pilotprojektwoche begrüßte Mag.a Dr.in Martina Gaisch alle Teilnehmenden und gab einen Überblick zur bevorstehenden Woche sowie dem Programm zum ersten Tag. Ferner gab sie einen kurzen Einblick zum aktuellen Stand und dem weiteren Verlauf des Projektes.

At the beginning of the second pilot project week Mag. Dr. Martina Gaisch welcomed all participants and gave an overview of the upcoming week and the program for the first day. She also gave a brief insight into the current status and the further course of the project.

After the lecture as well as the networking lunch and the opportunity for intercultural exchange a tour through the Campus Steyr took place. The participants gained insights into the history of the campus, the laboratories and the existing research projects. They also got to know those responsible for the modules and were able to exchange ideas on project-relevant issues.





After the Campus Tour Mag. Sarah Pfoser, scientific assistant at the faculty Steyr gave a lecture on "Reway Logisitc Education" and gave insights into the Center of Excellence Logistikum Steyr with its focus on logistics management, supply chain management and transport logistics and mobility. Furthermore, the teachers and students had the opportunity to exchange ideas among themselves and to test the "Synchronmodality Game" of the Logistikum. The "Synchronmodality Game" presents transport routes, networks, etc. of logistics. These have to be wandered through playfully. The game showed how gamification elements can also be used in the teaching/learning process apart from online materials.



The talk by Mag. Sarah Pfoser then flowed into the discussion round. In the course of this, the possibilities of gamification in teaching/learning settings were discussed and the advantages and disadvantages of it were discussed. Furthermore, the different possibilities of online and offline teaching and learning were examined and discussed in relation to the CLIL project and its e-learning materials. In this context, it was particularly important for the team to capture the students' perspective. It was important to find out how the students deal with the respective tools and materials and how they use them. The student input was recorded and included in further considerations.

After the discussions and a networking coffee, a guided tour through BMW in Steyr took place. The participants could observe the internal logistics and the existing production networks and follow the process from the creation of the first product part to the finished engine (for data protection and security reasons, it was not allowed to take photos in the plants).

After the tour through BMW, there was another short exchange and debriefing between the participants. The collected experiences and opinions were shared and discussed.

The project partners were then invited to a social dinner in Steyr. Further ideas, opinions and experiences could be exchanged.

Open lecture and expert input on the topic of logistics and e-learning

The second day of the pilot project week started with a networking meeting with teachers and students. Further new and selected modules and materials were presented by the project team, which were then tested and evaluated by the participants. The advantages and disadvantages of the gamification elements, the preparation and presentation of the contents were discussed together.

Subsequently, the participants took part in a lecture in the field of IT on the topic "Information system / information and communication technology". Here, too, subject-specific terms were determined and discussed.



The afternoon began with a contribution on "Best Practice in E-Learning, Gamification and CLIL in class" by Victoria Rammer, MA, followed by a discussion.

At the beginning of the presentation a short input was given on the theoretical background with regard to Content and Language Integrated Learning, E-Learning, Gamification as well as Employability in Higher Education and the 21st Century Skills. Best practice examples from projects and learning programmes were then shown. Among other things, vocabulary trainers such as Quizlet and Duolingo as well as various interactive videos and serious games were presented. The development of learning materials and the resulting challenges for the teaching/learning process as well as the use of playful mechanisms to promote behavioural patterns were discussed.

The newly acquired information was then discussed in relation to the CLIL project and the modules already presented.



In the final round, as on the first day, the experience and opinions of the participants were gathered and discussed with each other. A stimulating, informative and interesting exchange between the Austrian and Czech teachers, students and experts took place.

After a successful second day, the Czech delegation took part in the City Tour through Steyr. Afterwards the dinner of the International Teaching Days took place. The participants had the opportunity to network beyond the Austrian and Czech borders and to get to know students, teachers and experts from other countries and cultures.

Excursion and Networking

On the third day of the pilot project week, the teachers and students took part in an excursion. This excursion mainly served for cross-border exchange, networking and getting to know new countries and cultures.

Following the excursion, the participants met for an evaluation meeting. The collected feedback of the students and teachers of both universities regarding e-learning materials and modules was presented and discussed.

Afterwards, the participants had the opportunity to take part in the International Fair and the Social Dinner.

Cross-Cultural Business Conference

The Cross-Cultural Business Conference took place from 16.05.-17.05.2019 at the Campus Steyr of the UAS Upper Austria. The focus of the conference was on various key topics in the field of management, university research and innovation with a view to intercultural cooperation in an international context. The aim of the annual conference is the intercultural and transnational exchange of teachers, researchers and students.

In the course of the pilot project, the conference offers a suitable platform for dissemination of the project as well as for building networks, exchanging ideas and experiences and receiving further input for module design.

The Cross Cultural Business Conference started with a keynote speech on "Digital Transformation & The Future of Sales: Aspire of Expire". Afterwards, the participants had the opportunity to listen to lectures in the different tracks. Starting with topics on Global Business and Export Management, Higher Education Research, Teaching and Learning, Marketing, Sales and Service Management as well as Human Resource Management, there were numerous guest presentations and exciting topics.

In the context of the track "Higher Education Research, Teaching and Learning" the study, which was carried out in the course of the pilot project, was presented. Under the title "Student Voices on Austrian and Czech Online Material of Logistics: A Cross-Cultural Evaluation of an Online Learning Vocabulary Tool" the results of the focus group of the first pilot project week were presented (details can be found in the paper).

The conference was followed by a project meeting with the four core team members, who also jointly prepared and presented the paper. The aim of the project meeting was to reflect again on both pilot project weeks and to derive effective recommendations for action. In addition, the next steps were planned, tasks distributed and work processes discussed. Furthermore, a rough programme plan for the "Final Conference" was drawn up.



